

PL Polen**Auswirkungen des Europäischen Patentübereinkommens auf das nationale Recht**

Seit 1. März 2004 ist Polen Vertragsstaat des EPÜ. Vorschriften zur Anpassung des nationalen Patentrechts an das EPÜ und zur Durchführung des EPÜ enthält das Gesetz vom 14. März 2003 über die Vornahme europäischer Patentanmeldungen und die Wirkungen eines europäischen Patents in der Republik Polen, in Kraft seit 1. März 2004, sowie das Gesetz vom 30. Juni 2000 über das Recht des gewerblichen Eigentums, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 23. Januar 2004.

A. Nationale Rechtsgrundlagen

1. Gesetz vom 30. Juni 2000 über das Recht des gewerblichen Eigentums (konsolidierte Fassung veröffentlicht im Gesetzblatt 2003, Nr. 119, Pos. 1117), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 23. Januar 2004 (veröffentlicht im Gesetzblatt 2004, Nr. 33, Pos. 286) – nachfolgend GGE genannt
2. Gesetz vom 14. März 2003 über die Vornahme europäischer Patentanmeldungen und die Wirkungen eines europäischen Patents in der Republik Polen (veröffentlicht im Gesetzblatt 2003, Nr. 65, Pos. 598), in Kraft seit 1. März 2004 – nachfolgend GEPA genannt
3. Verordnung des Ministerrats vom 29. August 2001 über Gebühren für den Schutz von Erfindungen, Gebrauchsmustern, gewerblichen Mustern, Marken, geographischen Bezeichnungen und Topographien integrierter Schaltkreise (veröffentlicht im Gesetzblatt 2001, Nr. 90, Pos. 1000), geändert durch Verordnung des Ministerrats vom 2. März 2004 über Gebühren für den Schutz von Erfindungen, Gebrauchsmustern, gewerblichen Mustern, Marken, geographischen Bezeichnungen und Topographien integrierter Schaltkreise (veröffentlicht im Gesetzblatt 2004, Nr. 35, Pos. 309) – nachfolgend GebV genannt
4. Verordnung des Ministerpräsidenten vom 17. September 2001 über die Einreichung und Bearbeitung von Patent- und Gebrauchsmusteranmel-

PL Poland**Impact of the European Patent Convention on national law**

On 1 March 2004, Poland became a contracting state to the EPC. Provisions implementing the EPC and bringing Polish patent law into line with the EPC are contained in the Act of 14 March 2003 on the filing of European patent applications and effects of the European patent in the Republic of Poland, in force as of 1 March 2004, and in the Act of 30 June 2000 on industrial property law, last amended by the Act of 23 January 2004.

A. National legal bases

1. Act of 30 June 2000 on industrial property law (consolidated text published in Journal of Laws of 2003 No. 119, item 1117); last amended by the Act of 23 January 2004 (published in Journal of Laws of 2004 No. 33, item 286) – hereinafter: IPL;
2. Act of 14 March 2003 on the filing of European patent applications and effects of the European patent in the Republic of Poland (published in Journal of Laws of 2003 No. 65, item 598), entry into force: 1 March 2004 – hereinafter: EPAL;
3. Regulation of the Council of Ministers of 29 August 2001 on fees relating to the protection of inventions, utility models, industrial designs, trademarks, geographical indications and topographies of integrated circuits (published in Journal of Laws of 2001 No. 90, item 1000), amended by the Regulation of the Council of Ministers of 2 March 2004 on fees relating to the protection of inventions, utility models, industrial designs, trademarks, geographical indications and topographies of integrated circuits (published in Journal of Laws of 2004 No. 35, item 309) – hereinafter: Fees Reg.;
4. Regulation of the Prime Minister of 17 September 2001 on the filing and processing of patent and utility model applications (published in Journal of

PL Pologne**Incidences sur le droit national de la Convention sur le brevet européen**

Le 1^{er} mars 2004, la Pologne est devenue un Etat partie à la CBE. La loi du 14 mars 2003 sur le dépôt de demandes de brevet européen et les effets du brevet européen en République de Pologne, qui est en vigueur depuis le 1^{er} mars 2004, ainsi que la loi du 30 juin 2000 sur le droit de la propriété industrielle, modifiée en dernier lieu par la loi du 23 janvier 2004, comportent des dispositions relatives à l'application de la CBE et à l'harmonisation du droit polonais des brevets avec la CBE.

A. Bases juridiques nationales

1. Loi du 30 juin 2000 sur le droit de la propriété industrielle (texte consolidé publié dans le Journal of Laws n° 119 de 2003, point 1117), modifiée en dernier lieu par la loi du 23 janvier 2004 (publiée dans le Journal of Laws n° 33 de 2004, point 286) – ci-après dénommée LPI
2. Loi du 14 mars 2003 sur le dépôt de demandes de brevet européen et les effets du brevet européen en République de Pologne (publiée dans le Journal of Laws n° 65 de 2003, point 598), entrée en vigueur le 1^{er} mars 2004 – ci-après dénommée LBE
3. Règlement du Conseil des ministres du 29 août 2001 sur les taxes relatives à la protection des inventions, des modèles d'utilité, des dessins industriels, des marques, des indications géographiques et des topographies de circuits intégrés (publié dans le Journal of Laws n° 90 de 2001, point 1000), tel que modifié par le règlement du Conseil des ministres du 2 mars 2004 sur les taxes relatives à la protection des inventions, des modèles d'utilité, des dessins industriels, des marques, des indications géographiques et des topographies de circuits intégrés (publié dans le Journal of Laws n° 35 de 2004, point 309) – ci-après dénommé "règlement sur les taxes"
4. Règlement du Premier Ministre du 17 septembre 2001 sur le dépôt et le traitement des demandes de brevet et de modèle d'utilité (publié dans

dungen (veröffentlicht im Gesetzblatt 2001, Nr. 102, Pos. 1119) – nachfolgend VPG genannt

5. Verordnung des Ministerrats vom 23. Juli 2002 über Erfindungen und Gebrauchsmuster betreffend die nationale Verteidigung und Staatssicherheit (veröffentlicht im Gesetzblatt 2002, Nr. 123, Pos. 1056)

6. Verordnung des Ministerpräsidenten vom 29. Juli 2003 über die Einreichung und Bearbeitung von Anmeldungen für die Erteilung ergänzender Schutzzertifikate für Arzneimittel und Pflanzenschutzmittel (veröffentlicht im Gesetzblatt 2003, Nr. 141, Pos. 1361)

B. Durchführung des EPÜ in Polen

Nachstehend sind die wichtigsten Bestimmungen über die Durchführung des EPÜ in Polen zusammengefaßt.

Die Übersicht ist nach demselben Schema aufgebaut wie die vom EPA herausgegebene Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ".

I. Einreichung europäischer Patentanmeldungen (Artikel 75 EPÜ, Artikel 3 GEPA)

Europäische Patentanmeldungen mit Ausnahme europäischer Teilanmeldungen können beim EPA oder beim polnischen Patentamt eingereicht werden:

Urząd Patentowy RP
(Polnisches Patentamt)

Al. Niepodległości 188/192
skrytka pocztowa 203
00-950 Warszawa
Polen
Tel.: (+ 4822) 25 80 01
Fax: (+ 4822) 875 06 80

Europäische Patentanmeldungen können beim polnischen Patentamt in jeder der Sprachen nach Artikel 14 (1) und (2) EPÜ eingereicht werden. Die Einreichung von Anmeldungen per Telekopie ist zulässig. In diesem Fall ist jedoch innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum der Aufgabe per Telekopie das Original der Anmeldung einzureichen. Eine Wiedereinsetzung in diese Frist ist nicht möglich (Artikel 13 (2) und (3) GGE).

Laws of 2001 No. 102, item 1119) – hereinafter: FPR;

5. Regulation of the Council of Ministers of 23 July 2002 on inventions and utility models concerning national defence and the security of the State (published in Journal of Laws of 2002 No. 123 item 1056);

6. Regulation of the Prime Minister of 29 July 2003 on the filing and processing of applications for granting a supplementary protection right for medicinal products and plant protection products (published in Journal of Laws of 2003 No. 141, item 1361).

B. Application of the EPC in Poland

The main provisions relating to the application of the EPC in Poland are summarised below.

The information is structured in the same way as in the EPO brochure "National law relating to the EPC".

I. Filing of European patent applications (Article 75 EPC, Article 3 EPAL)

A European patent application, other than a European divisional application, may be filed either with the EPO or with the Patent Office of the Republic of Poland (PPO):

Urząd Patentowy RP
(Patent Office of the Republic of Poland)

Al. Niepodległości 188/192
skrytka pocztowa 203
00-950 Warszawa
Poland
Tel.: (+ 4822) 25 80 01
Fax: (+ 4822) 875 06 80

A European patent application may be filed with the PPO in any of the languages under Article 14 (1) and (2) EPC. Filing of applications by facsimile is permitted. In such case, however, the original document shall be required to be furnished within 30 days from the date on which the transmission by facsimile was effected. This time limit shall be non-restorable (Article 13 (2), (3) IPL).

le Journal of Laws n° 102 de 2001, point 1119) – ci-après dénommé "règlement sur le dépôt de demandes de brevet"

5. Règlement du Conseil des ministres du 23 juillet 2002 sur les inventions et les modèles d'utilité concernant la défense nationale et la sécurité de l'Etat (publié dans le Journal of Laws n° 123 de 2002, point 1056)

6. Règlement du Premier Ministre du 29 juillet 2003 sur le dépôt et le traitement des demandes d'obtention d'une protection complémentaire pour les médicaments et les produits phytopharmaceutiques (publié dans le Journal of Laws n° 141 de 2003, point 1361).

B. Application de la CBE en Pologne

On trouvera ci-après un résumé des principales dispositions relatives à l'application de la CBE en Pologne.

Le plan suivi ici est le même que dans la brochure de l'OEB "Droit national relatif à la CBE".

I. Dépôt de demandes de brevet européen (article 75 CBE, article 3 LBE)

Les demandes de brevet européen, à l'exception des demandes divisionnaires européennes, peuvent être déposées auprès de l'OEB ou de l'Office des brevets de la République de Pologne (Office polonais des brevets) :

Urząd Patentowy RP
(Office des brevets de la République de Pologne)

Al. Niepodległości 188/192
skrytka pocztowa 203
00-950 Warszawa
Pologne
Tél. : (+ 4822) 25 80 01
Télécopie : (+ 4822) 875 06 80

Les demandes de brevet européen peuvent être déposées auprès de l'Office polonais des brevets dans l'une des langues visées à l'article 14(1) et (2) CBE. Le dépôt des demandes par télécopie est autorisé. En ce cas toutefois, l'original doit être produit dans un délai de 30 jours à compter de la date à laquelle la transmission par télécopie a été effectuée. Ce délai ne peut pas être rétabli (article 13(2) et (3) LPI).

Polnische Staatsbürger mit Wohnsitz oder polnische juristische Personen mit Sitz im Hoheitsgebiet der Republik Polen müssen europäische Patentanmeldungen zusammen mit einer polnischen Übersetzung beim polnischen Patentamt einreichen (Art. 3 (2) GEPA).

II.A. Rechte aus der europäischen Patentanmeldung nach Veröffentlichung (Artikel 67 und 93 EPÜ, Artikel 4 GEPA und Artikel 287 GGE)

Nach Artikel 4 (2) GEPA gewährt eine veröffentlichte europäische Patentanmeldung, in der die Republik Polen benannt ist, dem Anmelder einstweiligen Schutz nach Artikel 287 GGE, d. h. Anspruch auf Unterlassung der Verletzung, Beseitigung ihrer Folgen, Herausgabe der ungerechtfertigt erlangten Vorteile und Schadensersatz nach den allgemeinen Rechtsgrundsätzen, sobald ein Hinweis auf den Eingang der polnischen Übersetzung der Ansprüche im Patentblatt ("Biuletyn Urzędu Patentowego") veröffentlicht worden ist. Zu diesem Zeitpunkt macht das polnische Patentamt die Übersetzung der Öffentlichkeit zugänglich.

II.B. Einreichung einer Übersetzung der Patentansprüche (Artikel 67 (3) EPÜ, Artikel 4 und 7 (2) – (4) GEPA, § 13 (1) VPG in Verbindung mit Artikel 2 GEPA)

Es ist eine polnische Übersetzung der Patentansprüche zu erstellen und in dreifacher Ausfertigung zusammen mit den bibliographischen Daten der Anmeldung (Übersetzung der Bezeichnung der Erfindung und Angabe der der Erfindung zugewiesenen Klasse der Internationalen Patentklassifikation) einzureichen.

Der Anmelder oder Inhaber eines europäischen Patents kann jederzeit eine berichtigte Übersetzung (in dreifacher Ausfertigung) einreichen. Das polnische Patentamt veröffentlicht einen Hinweis auf die berichtigte Übersetzung im Patentblatt und stellt sie zu dem Zeitpunkt für die Öffentlichkeit bereit, zu dem der Hinweis im Patentblatt veröffentlicht wird. Die berichtigte Übersetzung ist Dritten gegenüber ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung des Hinweises wirksam (Artikel 7 (3) GEPA). Bei Berichtigung einer Übersetzung

European patent applications filed by a Polish national having his domicile or a Polish legal person having his headquarters on the territory of the Republic of Poland, must be filed with the PPO and must be accompanied by a translation into Polish (Art. 3 (2) EPAL).

II. A. Rights conferred by a European patent application after publication (Articles 67 and 93 EPC, Articles 4 EPAL and 287 IPL)

Under Article 4(2) EPAL, a published European patent application designating the Republic of Poland confers upon the applicant provisional protection under Article 287 IPL – cessation of the infringement, the redress of its consequences, the surrender of the unlawfully obtained profits and the compensation of damages in accordance with the general principles of law – as from the date on which a mention of the receipt of the Polish translation of the claims is published in the Patent Office Bulletin ("Biuletyn Urzędu Patentowego"). At the same time, the PPO makes the translation available to the public.

II. B. Filing a translation of the claims (Article 67(3) EPC, Articles 4 and 7(2)-(4) EPAL, Section 13(1) FPR in connection with Article 2 EPAL)

The translation of the claims must be drawn up in Polish, supplied in triplicate together with the bibliographic data of the application (a translation of the title of the invention and indication of a class into which the invention has been classified according to the International Patent Classification).

The applicant for a European patent or proprietor (holder) may, at any time, file a corrected translation (in triplicate). The PPO publishes a mention of the corrected translation in the Patent Office Bulletin and makes it available to the public at the same time as the mention in the Patent Office Bulletin is published. The corrected translation shall have effect with respect to third parties as of the publication date of the mention (Article 7(3) EPAL). Regarding the rights of a prior user where a translation is corrected, Article 7(4) EPAL provides

Les demandes de brevet européen déposées par un ressortissant polonais ayant son domicile ou une personne morale polonaise ayant son siège sur le territoire de la République de Pologne doivent être déposées auprès de l'Office polonais des brevets et être accompagnées d'une traduction en langue polonaise (article 3(2) LBE).

II. A. Droits conférés par la demande de brevet européen après sa publication (articles 67 et 93 CBE, articles 4 LBE et 287 LPI)

En vertu de l'article 4(2) LBE, une demande de brevet européen publiée, dans laquelle la République de Pologne a été désignée, confère au demandeur une protection provisoire conformément à l'article 287 LPI (cessation de la contrefaçon, réparation de ses conséquences, restitution des bénéfices obtenus illégalement et compensation des dommages conformément aux principes généraux du droit), à compter de la date à laquelle la mention de la réception de la traduction des revendications en langue polonaise est publiée au Bulletin de l'Office des brevets ("Biuletyn Urzędu Patentowego"). L'Office polonais des brevets met simultanément la traduction à la disposition du public.

II. B. Production d'une traduction des revendications (article 67(3) CBE, articles 4 ainsi que 7(2), (3) et (4) LBE, article 13(1) du règlement sur le dépôt de demandes de brevet ensemble l'article 2 LBE)

Les revendications doivent être traduites en polonais et cette traduction doit être produite en trois exemplaires avec les données bibliographiques de la demande (traduction du titre de l'invention et indication du classement de l'invention effectué conformément à la classification internationale des brevets).

Le demandeur ou le titulaire d'un brevet européen peut produire à tout moment une traduction corrigée (en trois exemplaires). L'Office polonais des brevets publie la mention de la traduction corrigée au Bulletin de l'Office des brevets et la met à la disposition du public en même temps que la publication de la mention dans ledit Bulletin. La traduction corrigée est opposable aux tiers à compter de la date de publication de la mention (article 7(3) LBE). En ce qui concerne les droits des utilisateurs antérieurs dans le cas où une traduction

sieht Artikel 7 (4) GEPA für die Rechte von Vorbenutzern Absicherungen vor, die den in Artikel 70 (4) b) EPÜ genannten entsprechen.

Unterlagen, die den Formerfordernissen der Regel 35 (3) bis (14) EPÜ entsprechen, werden angenommen.

Anmelder ohne Wohnsitz oder Sitz in der Republik Polen müssen einen inländischen Patentvertreter bestellen (Artikel 236 (3) GGE).

III. Einreichung von Übersetzungen der Patentschrift (Artikel 65 EPÜ, Artikel 6 und 7 (5) GEPA)

Ein europäisches Patent wird in der Republik Polen nur dann wirksam, wenn der Patentinhaber innerhalb von drei Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem der Hinweis auf die Erteilung des Patents oder auf die Aufrechterhaltung in geändertem Umfang im Europäischen Patentblatt bekanntgemacht worden ist, beim polnischen Patentamt eine polnische Übersetzung der Fassung einreicht, in der das EPA das Patent zu erteilen oder in geändertem Umfang aufrechtzuerhalten beabsichtigt (Artikel 6 (2) und (3) GEPA).

Die Übersetzung (bestehend aus der Bezeichnung der Erfindung, der Beschreibung, etwaigen Zeichnungen und den Patentansprüchen) ist in zweifacher Ausfertigung unter Entrichtung der Gebühr für die Veröffentlichung der Übersetzung einzureichen. Laut GebV, Anlage 1, I, Pos. 11 hat der Patentinhaber 80 PLN sowie 6 PLN für die 11. und jede weitere Seite der Übersetzung zu entrichten. Der Gesamtbetrag ist innerhalb von drei Monaten ab Zustellung der Aufforderung des polnischen Patentamts zu entrichten (Artikel 7 (5) GEPA). Die Übersetzung wird unverzüglich nach ihrem Eingang im polnischen Patentamt als Druckschrift veröffentlicht. Gleichzeitig stellt das polnische Patentamt die Übersetzung zur Einsichtnahme in seinem Lesesaal bereit. In der veröffentlichten Übersetzung ist das Datum angegeben, an dem das EPA den Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents bekanntgemacht hat (Artikel 7 (1) GEPA).

Der Patentinhaber kann jederzeit unter Entrichtung der genannten Veröffentlichungsgebühr eine berichtigte Übersetzung (in zweifacher Ausfertigung) einreichen (Artikel 7 (6) GEPA; GebV Anlage 1, I, Pos. 11).

for the safeguards mentioned in Article 70(4)(b) EPC.

Documents meeting the formal requirements of Rule 35(3) to (14) EPC are accepted.

Applicants not having their domicile or headquarters in the Republic of Poland must appoint a national patent agent (Article 236(3) IPL).

III. Filing translations of the patent specification (Article 65 EPC, Articles 6 and 7(5) EPAL)

The European patent has effect in the Republic of Poland only if the proprietor of the patent files with the PPO the Polish translation of the text with which the EPO intends to grant the patent, or maintain it as amended, within three months of the date on which the mention of the grant, or the mention of the decision to maintain it as amended, is published in the European Patent Bulletin (Article 6(2) and (3) EPAL).

Upon filing the translation (comprising the title of the invention, the description, any drawings, and the patent claims) in duplicate, the patentee shall also pay the fee for the publication of the translation. According to Fees Reg. Annex 1, I, item 11, the patentee shall pay PLN 80 plus PLN 6 for the 11th and each subsequent page of the translation. The total sum has to be paid within three months of the date of receipt of the PPO's invitation (Article 7(5) EPAL). The translation is published in a printed form without delay after it is received by the PPO. At the same time, the PPO makes the translation available for inspection in the PPO's reading room. The published translation indicates the date on which the EPO published the mention of the grant of the European patent (Article 7(1) EPAL).

The patentee may, at any time, file a corrected translation (in duplicate), subject to the payment of the above-mentioned publication fee (Article 7(6) EPAL; Fees Reg. Annex 1, I, item 11).

est corrigée, l'article 7(4) LBE prévoit les garanties mentionnées à l'article 70(4)(b) CBE.

Les pièces satisfaisant aux conditions de forme énoncées à la règle 35(3) à (14) CBE sont acceptées.

Les demandeurs n'ayant ni domicile ni siège en République de Pologne sont tenus de désigner un conseil national en propriété industrielle (article 236(3) LPI).

III. Production de la traduction du fascicule du brevet européen (article 65 CBE, articles 6 et 7(5) LBE)

Le brevet européen ne prend effet en République de Pologne que si le titulaire du brevet produit auprès de l'Office polonais des brevets une traduction en langue polonaise du texte dans lequel l'OEB envisage de délivrer le brevet ou de le maintenir sous une forme modifiée, et ce dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle la mention de la délivrance du brevet ou de son maintien sous une forme modifiée est publiée dans le Bulletin européen des brevets (article 6(2) et (3) LBE).

Lorsqu'il produit en double exemplaire la traduction (comprenant le titre de l'invention, la description, les dessins s'il en existe et les revendications), le titulaire du brevet doit également acquitter la taxe de publication de la traduction. En vertu du règlement sur les taxes, Annexe 1, I, point 11, le titulaire du brevet doit acquitter un montant de 80 PLN, plus un montant de 6 PLN pour chaque page de traduction à partir de la onzième. Le montant total doit être acquitté dans un délai de trois mois à compter de la date de réception de l'invitation correspondante émise par l'Office polonais des brevets (article 7(5) LBE). La traduction est publiée sans délai sous forme imprimée, dès que l'Office polonais des brevets la reçoit. Celui-ci la met à la disposition du public à des fins de consultation dans la salle de lecture de l'Office. La traduction publiée indique la date à laquelle l'OEB a publié la mention de la délivrance du brevet européen (article 7(1) LBE).

Le titulaire du brevet peut produire à tout moment une traduction corrigée (en double exemplaire), sous réserve du paiement de la taxe de publication susmentionnée (article 7(6) LBE ; règlement sur les taxes, Annexe 1, I, point 11).

Unterlagen, die den Formerfordernissen der Regel 35 (3) bis (14) EPÜ entsprechen, werden angenommen.

Anmelder ohne Wohnsitz oder Sitz in der Republik Polen müssen einen inländischen Patentvertreter bestellen (Artikel 236 (3) GGE).

Wird beim polnischen Patentamt keine polnische Übersetzung der Patentschrift eingereicht, so stellt das polnische Patentamt fest, daß die Wirkungen des europäischen Patents in der Republik Polen von Anfang an nicht eingetreten sind.

IV. Verbindliche Fassung einer europäischen Patentanmeldung oder eines europäischen Patents (Artikel 70 EPÜ, Artikel 7 (2) GEPA)

Die Übersetzung stellt die verbindliche Fassung einer europäischen Patentanmeldung oder eines europäischen Patents dar, falls ihr Schutzbereich enger ist als der Schutzbereich in der Verfahrenssprache (Artikel 7 (2) GEPA); dies gilt jedoch nicht für das Nichtigkeitsverfahren (Artikel 72 (2) GEPA).

Der Anmelder oder Inhaber eines europäischen Patents kann jederzeit eine berichtigte Übersetzung (in dreifacher Ausfertigung) einreichen. Das polnische Patentamt veröffentlicht einen Hinweis auf die berichtigte Übersetzung im Patentblatt und stellt sie zu dem Zeitpunkt für die Öffentlichkeit bereit, zu dem der Hinweis im Patentblatt veröffentlicht wird. Die berichtigte Übersetzung ist Dritten gegenüber ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung des Hinweises wirksam (Artikel 7 (3) GEPA). Bei Berichtigung einer Übersetzung sieht Artikel 7 (4) GEPA für die Rechte von Vorbenutzern Absicherungen vor, die den in Artikel 70 (4) b) EPÜ genannten entsprechen.

V. Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patente (Artikel 141 EPÜ, Artikel 8 GEPA)

Jahresgebühren für europäische Patente, die in der Republik Polen Schutz beanspruchen, sind beim polnischen Patentamt für jedes Patentjahr nach dem Jahr zu entrichten, in dem das EPA den Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents bekanntmacht. Jedes Patentjahr beginnt am dem Anmeldetag entsprechenden Tag. Die Jahresgebühren für jedes weitere Patentjahr sind am letzten Tag des Monats fällig, in dem das vorherge-

Documents meeting the formal requirements of Rule 35(3) to (14) EPC are accepted.

Applicants not having their domicile or headquarters in the Republic of Poland must appoint a national patent agent (Article 236(3) IPL).

In the event of failure to file with the PPO the Polish translation of the patent specification, the PPO declares the European patent void ab initio in the Republic of Poland.

IV. Authentic text of a European patent application or European patent (Article 70 EPC, Article 7(2) EPAL)

The translation is the authentic text of the European patent application or patent if the scope of protection is narrower than in the language of proceedings (Article 7(2) EPAL); this does not apply, however, in revocation proceedings (Article 7(2) EPAL).

The applicant for a European patent or the patentee may, at any time, supply a corrected translation (in triplicate). The PPO publishes a mention of the corrected translation in the Patent Office Bulletin and makes it available to the public at the same time as the mention in the Patent Office Bulletin is published. The corrected translation shall have effect with respect to third parties as of the publication date of the mention (Article 7(3) EPAL). Regarding the rights of a prior user where a translation is corrected, Article 7(4) EPAL provides for the safeguards mentioned in Article 70(4)(b) EPC.

V. Payment of renewal fees for European patents (Article 141 EPC, Article 8 EPAL)

Renewal fees in respect of European patents requesting protection in the Republic of Poland shall be paid to the PPO for each patent year following the year in which the EPO publishes the mention of the grant of the European patent. Each patent year starts from the anniversary of the filing date of the patent application. The renewal fees for each subsequent patent year are due on the last day of the month in which the preceding patent year expires

Les pièces satisfaisant aux conditions de forme énoncées à la règle 35(3) à (14) CBE sont acceptées.

Les demandeurs n'ayant ni domicile ni siège en République de Pologne sont tenus de désigner un conseil national en propriété industrielle (article 236(3) LPI).

Si la traduction en polonais du fascicule de brevet n'est pas produite auprès de l'Office polonais des brevets, celui-ci déclare le brevet européen sans effet dès l'origine en République de Pologne.

IV. Texte de la demande de brevet européen ou du brevet européen faisant foi (article 70 CBE, article 7(2) LBE)

La traduction constitue le texte faisant foi de la demande de brevet européen ou du brevet européen, si la protection est moins étendue que celle conférée dans la langue de la procédure (article 7(2) LBE). Ceci ne s'applique cependant pas aux procédures de nullité (article 7(2) LBE).

Le demandeur ou le titulaire d'un brevet européen peut produire à tout moment une traduction corrigée (en trois exemplaires). L'Office polonais des brevets publie la mention de la traduction corrigée au Bulletin de l'Office des brevets et met la traduction à la disposition du public en même temps que la publication de la mention dans ledit Bulletin. La traduction corrigée est opposable aux tiers à compter de la date de publication de la mention (article 7(3) LBE). En ce qui concerne les droits des utilisateurs antérieurs dans le cas où une traduction est corrigée, l'article 7(4) LBE prévoit les garanties mentionnées à l'article 70(4)(b) CBE.

V. Paiement des taxes annuelles afférentes aux brevets européens (article 141 CBE, article 8 LBE)

Les taxes annuelles afférentes aux brevets européens ayant effet en République de Pologne sont dues à l'Office polonais des brevets pour chaque année/brevet suivant l'année au cours de laquelle l'OEB publie la mention de la délivrance du brevet européen. Chaque année/brevet commence à la date anniversaire du dépôt de la demande de brevet. Les taxes annuelles dues au titre de chaque année/brevet suivante sont exigibles le dernier jour du mois

hende Patentjahr abläuft (Artikel 224 (2) GGE). Die Jahresgebühren können innerhalb von einem Jahr vor dem Fälligkeitstag entrichtet werden (Artikel 224 (3) GGE).

Bei Nichtzahlung der Jahresgebühren ergeht keine Zahlungsaufforderung.

Bei Versäumnis der obengenannten Frist können die Jahresgebühren auch noch innerhalb einer Nachfrist von sechs Monaten ab dem Fälligkeitstag entrichtet werden, sofern gleichzeitig ein Zuschlag in Höhe von 30 % der ausstehenden Gebühr bezahlt wird (Artikel 224 (4) GGE). Eine Wiedereinsetzung in diese Frist ist nicht möglich.

Patentinhaber ohne Wohnsitz oder Sitz in Polen müssen für die Zahlung der Jahresgebühren einen inländischen Patentvertreter bestellen (Artikel 236 (3) GGE).

Derzeit gelten folgende Jahresgebührensätze (GebV Anlage 1, II, Pos. 1 – 18):

Jahr	PLN	Year	PLN	Année	PLN
1. – 3.	270	1 st – 3 rd	270	1 ^e – 3 ^e	270
4.	100	4 th	100	4 ^e	100
5.	210	5 th	210	5 ^e	210
6.	260	6 th	260	6 ^e	260
7.	300	7 th	300	7 ^e	300
8.	350	8 th	350	8 ^e	350
9.	450	9 th	450	9 ^e	450
10.	550	10 th	550	10 ^e	550
11.	650	11 th	650	11 ^e	650
12.	750	12 th	750	12 ^e	750
13.	850	13 th	850	13 ^e	850
14.	950	14 th	950	14 ^e	950
15.	1050	15 th	1 050	15 ^e	1050
16.	1150	16 th	1 150	16 ^e	1150
17.	1250	17 th	1 250	17 ^e	1250
18.	1350	18 th	1 350	18 ^e	1350
19.	1450	19 th	1 450	19 ^e	1450
20.	1550	20 th	1 550	20 ^e	1550

zuzüglich etwaiger Bankgebühren

Wird eine Jahresgebühr nicht innerhalb der vorgeschriebenen Frist entrichtet, so erlischt das Patent an dem Tag, an dem der vorhergehende Schutzzeitraum abgelaufen ist (Artikel 90 (4) GGE). Das polnische Patentamt erläßt eine entsprechende Entscheidung (Artikel 90 (2) GGE). Das Erlöschen eines Patents wird im polnischen Patentregister eingetragen und im Amtsblatt ("Wiadomości Urzędu Patentowego") bekanntgemacht.

(Article 224(2) IPL). The renewal fees may be paid within one year before the due date (Article 224(3) IPL).

In cases of non-payment of renewal fees, no reminders will be issued.

In case of failure to observe the time limit referred to above, renewal fees may still be paid within a period of grace of six months from the due date provided that a surcharge of 30% of the fee due is paid at the same time (Article 224(4) IPL). This time limit is not restorable.

For the payment of renewal fees, it is necessary to appoint a national patent agent if the patentee does not have his domicile or headquarters in Poland (Article 236(3) IPL).

Renewal fees are currently as follows (Fees Reg. Annex 1, II, items 1-18):

Year	PLN	Année	PLN
1 st – 3 rd	270	1 ^e – 3 ^e	270
4 th	100	4 ^e	100
5 th	210	5 ^e	210
6 th	260	6 ^e	260
7 th	300	7 ^e	300
8 th	350	8 ^e	350
9 th	450	9 ^e	450
10 th	550	10 ^e	550
11 th	650	11 ^e	650
12 th	750	12 ^e	750
13 th	850	13 ^e	850
14 th	950	14 ^e	950
15 th	1 050	15 ^e	1050
16 th	1 150	16 ^e	1150
17 th	1 250	17 ^e	1250
18 th	1 350	18 ^e	1350
19 th	1 450	19 ^e	1450
20 th	1 550	20 ^e	1550

plus any charges levied by banks.

In the event of failure to pay a renewal fee within the prescribed time limit, a patent will lapse on the date on which a preceding period of protection has expired (Article 90(4) IPL). The PPO will issue a decision to this effect (Article 90(2) IPL). Lapse of a patent is recorded in the Polish Patent Register and communicated in the Official Gazette of the Patent Office ("Wiadomości Urzędu Patentowego").

au cours duquel l'année/brevet précédente s'achève (article 224(2) LPI). Les taxes annuelles peuvent être acquittées dans l'année qui précède l'échéance (article 224(3) LPI).

En cas de défaut de paiement des taxes annuelles, il n'est pas émis de rappel.

En cas d'inobservation du délai susmentionné, les taxes annuelles peuvent encore être acquittées dans un délai supplémentaire de six mois à compter de l'échéance, moyennant le paiement simultané d'une surtaxe s'élevant à 30% du montant de la taxe due (article 224(4) LPI). Ce délai ne peut pas être rétabli.

La désignation d'un conseil national en propriété industrielle est requise pour le paiement des taxes annuelles lorsque le titulaire du brevet n'a ni domicile ni siège en Pologne (article 236(3) LPI).

Les montants des taxes annuelles sont actuellement les suivants (règlement sur les taxes, Annexe 1, II, points 1 à 18) :

Année	PLN
1 ^e – 3 ^e	270
4 ^e	100
5 ^e	210
6 ^e	260
7 ^e	300
8 ^e	350
9 ^e	450
10 ^e	550
11 ^e	650
12 ^e	750
13 ^e	850
14 ^e	950
15 ^e	1050
16 ^e	1150
17 ^e	1250
18 ^e	1350
19 ^e	1450
20 ^e	1550

plus les éventuels frais prélevés par les banques.

En cas de non-paiement de la taxe annuelle dans le délai prescrit, le brevet s'éteint à la date à laquelle la période de protection antérieure s'achève (article 90(4) LPI). L'Office polonais des brevets rend une décision à cet effet (article 90(2) LPI). L'extinction du brevet est inscrite au Registre polonais des brevets et communiquée dans la Gazette officielle de l'Office des brevets ("Wiadomości Urzędu Patentowego").

VI. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen in nationale Patentanmeldungen (Artikel 135 bis 137 EPÜ, Artikel 5 GEPA, GebV Anlage 1, I, Pos. 1)

Nach polnischem Recht erfolgt auf Antrag des Anmelders eine Umwandlung in eine nationale Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung, wenn die europäische Patentanmeldung zurückgewiesen oder vom Anmelder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt. Der Anmelder muß innerhalb von zwei Monaten ab Zustellung der Aufforderung des polnischen Patentamts die Anmeldegebühr (500 PLN und 25 PLN für die 21. und jede weitere Seite der Beschreibung, der Ansprüche und der Zeichnungen) entrichten und in zweifacher Ausfertigung eine polnische Übersetzung der europäischen Patentanmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung sowie gegebenenfalls eine Übersetzung der im Verfahren vor dem EPA geänderten Anmeldung einreichen.

Anmelder ohne Wohnsitz oder Sitz in Polen müssen für diese Verfahrenshandlungen einen inländischen Patentvertreter bestellen.

VII. Zahlung von Gebühren (GebV)

Alle Gebührenzahlungen können per Banküberweisung auf das Konto des polnischen Patentamts ("Urząd Patentowy RP") bei der polnischen Nationalbank ("Narodowy Bank Polski, Oddział Okręgowy Warszawa"), Kontonummer (IBAN) PL 93 1010 1010 0025 8322 3100 0000, BIC (SWIFT): NBPLPLPW vorgenommen werden; die Zahlung gilt in diesem Fall an dem Tag als bewirkt, an dem der Betrag auf dem genannten Konto gutgeschrieben wird. Die Gebühren können auch in bar beim polnischen Patentamt entrichtet werden; als maßgeblicher Zahlungstag gilt in diesem Fall das Datum des Tagesstempels auf dem beim polnischen Patentamt eingereichten Zahlschein. Die Zahlung ist auch per Postanweisung möglich; hier ist der maßgebliche Zahlungstag das Datum des Tagesstempels der Post (eines polnischen Postamts) auf der Postanweisung.

VI. Conversion of European patent applications into national patent applications (Articles 135 to 137 EPC, Article 5 EPAL, Fees Reg. Annex 1, I, item 1)

The Polish law provides for conversion into a national patent application or a national application for a utility model in the case of refusal or withdrawal by the applicant or in the case of deemed withdrawal of the European patent application at the request of the applicant. Within two months of the date of receipt of the invitation by the PPO, the applicant shall pay the filing fee (PLN 500 and PLN 25 for each page exceeding 20 pages of the description, claims and drawings) and file, in duplicate, a Polish translation of the European patent application as originally filed and, where appropriate, a translation of the application as amended during proceedings before the EPO.

These procedural steps must be taken by a national patent agent if the applicant has neither a domicile nor his headquarters in Poland.

VII. Payment of fees (Fees Reg.)

All fees may be paid by bank transfer to the account of the PPO ("Urząd Patentowy RP") at Polish National Bank ("Narodowy Bank Polski, Oddział Okręgowy Warszawa"), account No. (IBAN) PL 93 1010 1010 0025 8322 3100 0000; BIC (SWIFT): NBPLPLPW; the effective date of payment in this case is the date on which the sum was credited to the account mentioned. The fees may also be paid in cash at the PPO; the effective date of payment in this case is the date marked by the date stamp on the payment form handed in at the PPO. Finally, the fees may also be paid by postal money order; the effective date of payment in this case is the date marked by the postal date stamp (at a Polish post office) on the postal money order.

VI. Transformation de demandes de brevet européen en demandes de brevet national (articles 135 à 137 CBE ; article 5 LBE ; règlement sur les taxes, Annexe 1, I, point 1)

La loi polonaise prévoit, sur requête du demandeur, la transformation d'une demande de brevet européen en demande de brevet national ou en demande nationale de modèle d'utilité en cas de retrait par le demandeur ou de rejet de la demande de brevet européen ou lorsque celle-ci est réputée retirée. Dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de l'invitation correspondante émise par l'Office polonais des brevets, le demandeur doit acquitter la taxe de dépôt (soit 500 PLN, plus 25 PLN pour chaque page supplémentaire lorsque la description, les revendications et les dessins représentent plus de 20 pages) et produire, en double exemplaire, une traduction en langue polonaise de la demande de brevet européen telle que déposée et, le cas échéant, de la demande telle que modifiée au cours de la procédure devant l'OEB.

Ces actes de procédure doivent être accomplis par un conseil national en propriété industrielle si le demandeur n'a ni domicile ni siège en Pologne.

VII. Paiement des taxes (règlement sur les taxes)

Toutes les taxes peuvent être acquittées par virement bancaire sur le compte de l'Office polonais des brevets ("Urząd Patentowy RP") tenu par la Banque nationale polonaise ("Narodowy Bank Polski, Oddział Okręgowy Warszawa"), numéro de compte (IBAN) : PL 93 1010 1010 0025 8322 3100 0000; BIC (SWIFT): NBPLPLPW. La date à laquelle le paiement est réputé effectué est en ce cas la date à laquelle le montant est porté au crédit du compte susmentionné. Le paiement peut également être effectué en espèces auprès de l'Office polonais des brevets, auquel cas la date à laquelle le paiement est réputé effectué est la date apposée au moyen d'un tampon dateur sur le formulaire de paiement remis à l'Office polonais des brevets. Enfin, les taxes peuvent être acquittées par mandat postal, auquel cas la date à laquelle le paiement est réputé effectué est la date à laquelle le cachet de la poste est apposé sur le mandat postal (dans un bureau de poste polonais).

VIII. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten an europäischen Patenten in das nationale Patentregister (Artikel 67, 76 (6) und 229 GGE, GebV Anlage 1, I, Pos. 19)

Rechtsübergänge durch Rechtsgeschäft oder kraft Gesetzes sowie Lizenzen und andere Rechte an europäischen Patenten können in das polnische Patentregister nur eingetragen werden, wenn ein Beteiligter einen schriftlichen Antrag einreicht und ein Schriftstück vorlegt, auf dessen Grundlage das polnische Patentamt über eine Eintragung in das Register entscheiden kann (Artikel 229 (1) und (2) GGE). Für den Antrag ist kein spezielles Formular erforderlich, bei Antragstellung ist jedoch eine Gebühr von 50 PLN zu entrichten (GebV Anlage 1, I, Pos. 18). Ferner ist Unterlagen, die nicht in Polnisch verfaßt sind, eine Übersetzung beizufügen.

Folgende Einträge und Angaben werden im Patentregister erfaßt: Rechtsübergänge, Lizenzen, andere dingliche Rechte, Streitmerkmale sowie Angaben zur Nichtigerklärung oder zum Erlöschen eines Patents. Der Rechtsübergang eines Patents wird Dritten gegenüber ab dem Zeitpunkt der Eintragung in das Register wirksam (Artikel 67 (3) GGE). Der Inhaber einer im Register eingetragenen ausschließlichen Lizenz kann ebenso wie der Patentinhaber Ansprüche wegen einer Patentverletzung geltend machen, sofern im Lizenzvertrag nichts anderes festgelegt ist (Artikel 76 (6) GGE).

Antragsteller ohne Wohnsitz oder Sitz im Hoheitsgebiet der Republik Polen können Handlungen vor dem polnischen Patentamt nur durch einen inländischen Patentvertreter vornehmen (Artikel 236 (3) GGE).

Ein vom EPA nach Regel 61 EPÜ eingetragener Rechtsübergang wird nicht anerkannt.

IX. Verschiedenes

1. Doppelschutz (Artikel 139 (3) und 140 EPÜ)

Der Doppelschutz durch nationale Patente und Gebrauchsmuster nach Artikel 139 (3) EPÜ in Verbindung mit Artikel 140 EPÜ ist **nicht** ausgeschlossen.

VIII. Registering a transfer, licences and other rights in respect of a European patent in the national patent register (Articles 67, 76(6) and 229 IPL, Fees Reg. Annex 1, I, item 19)

In order to register a transfer of rights by transaction or by operation of law, or licences and other rights in respect of a European patent in the Polish Patent Register, the interested party must file a written request and submit the relevant document supposed to provide grounds for taking a decision on the entry into the Register by the PPO (Article 229(1) and (2) IPL). While filing the request, applicants do not need to use any special form, however they are obliged to pay a special fee of PLN 50 (Fees Reg. Annex 1, I, item 18). Furthermore, documents not drafted in Polish must be accompanied by a translation.

The following entries and data are recorded in the Register: transfers of rights, licences, other rights in rem, entries relating to disputes, data concerning invalidation or termination of a patent. The transfer of a patent has effect with respect to third parties as from the date of entry in the Register (Article 67(3) IPL). The holder of an exclusive licence recorded in the Register may, to the same extent as the patent holder, enforce his claims in the case of infringement, unless the licence contract stipulates otherwise (Article 76(6) IPL).

Applicants not having a domicile or their headquarters on the territory of Poland are required to act in proceedings before the PPO through a national patent agent (Article 236(3) IPL).

A transfer registered by the EPO under Rule 61 EPC is not recognised.

IX. Miscellaneous

1. Simultaneous protection (Article 139(3) and 140 EPC)

The simultaneous protection by national patents and utility models according to Article 139(3) EPC in connection with Article 140 EPC is **not** excluded.

VIII. Inscription au Registre national des brevets des transferts, licences et autres droits sur les brevets européens (articles 67, 76(6) et 229 LPI ; règlement sur les taxes, Annexe 1, I, point 19)

Pour faire inscrire au Registre polonais des brevets un transfert effectué en vertu d'un acte juridique ou de la loi, ou des licences et d'autres droits sur un brevet européen, la partie intéressée doit présenter par écrit une requête en ce sens et produire le document sur la base duquel l'Office polonais des brevets est censé prendre une décision à cet effet (article 229(1) et (2) LPI). Le requérant n'est pas tenu d'utiliser un formulaire particulier pour présenter sa requête, mais il doit acquitter une taxe spéciale de 50 PLN (règlement sur les taxes, Annexe 1, I, point 18). En outre, les documents qui ne sont pas rédigés en polonais doivent être accompagnés d'une traduction.

Les données et mentions suivantes sont portées au Registre : les transferts, licences et autres droits réels, les mentions concernant les litiges, les données relatives à l'annulation ou à l'extinction d'un brevet. Le transfert d'un brevet prend effet à l'égard des tiers à compter de la date à laquelle il est inscrit au Registre (article 67(3) LPI). Le titulaire d'une licence exclusive inscrite au Registre peut, au même titre que le titulaire du brevet, faire respecter ses droits en cas de contrefaçon, sauf disposition contraire du contrat de licence (article 76(6) LPI).

Les requérants n'ayant ni domicile ni siège sur le territoire polonais sont tenus d'agir dans les procédures devant l'Office polonais des brevets par l'intermédiaire d'un conseil national en propriété industrielle (article 236(3) LPI).

Un transfert inscrit par l'OEB en application de la règle 61 CBE n'est pas reconnu.

IX. Divers

1. Protections cumulées (article 139(3) et 140 CBE)

Un cumul de protection avec des brevets nationaux et des modèles d'utilité conformément à l'article 139(3) CBE ensemble l'article 140 CBE **n'est pas** exclu.

2. Räumlicher Anwendungsbereich des EPÜ (Artikel 168 EPÜ)

Das EPÜ gilt im Hoheitsgebiet der Republik Polen.

C. Änderung des polnischen Patentrechts

1. Patentierbarkeit (Artikel 24 – 29 GGE)

Die Patentierbarkeitsvoraussetzungen (Erfindungsbegriff, Neuheit, erfinderische Tätigkeit und gewerbliche Anwendbarkeit) stimmen mit den entsprechenden Voraussetzungen des EPÜ (Artikel 52 bis 57 EPÜ) überein.

2. Laufzeit des Patents (Artikel 63 (3) GGE)

Ein Patent wird für eine Laufzeit von 20 Jahren ab dem Anmeldetag erteilt.

3. Rechte aus dem Patent (Artikel 66 GGE)

Die Rechte aus dem Patent entsprechen den Bestimmungen des Gemeinschaftspatentübereinkommens (Artikel 25ff. GPÜ 1989).

4. Schutzbereich (Artikel 63 (2) GGE)

Der Schutzbereich wird durch die Patentansprüche bestimmt. Die Beschreibung und die Zeichnungen werden zur Auslegung der Ansprüche herangezogen (Artikel 63 (2) GGE).

Der Patentschutz für biologisches Material, das aufgrund einer Erfindung mit bestimmten in einem oder mehreren Patentansprüchen genannten Eigenschaften ausgestattet ist, erstreckt sich auf jedes biologische Material, das aus diesem durch generative oder vegetative Vermehrung in gleicher oder abweichender Form gewonnen wird und mit denselben Eigenschaften ausgestattet ist (Artikel 93⁴(1) GGE). Der Patentschutz für ein Verfahren zur Gewinnung von biologischem Material, das aufgrund einer Erfindung mit bestimmten in einem oder mehreren Patentansprüchen genannten Eigenschaften ausgestattet ist, erstreckt sich auf das mit diesem Verfahren unmittelbar gewonnene biologische Material sowie jedes mit denselben Eigenschaften ausgestattete biologische Material, das durch generative oder vegetative Vermehrung in gleicher oder abweichender Form aus dem unmittelbar gewonnenen Material gewonnen wird (Artikel 93⁴(2) GGE).

2. Territorial field of application of the EPC (Article 168 EPC)

The EPC applies in the territory of the Republic of Poland.

C. Amendment of Polish patent law

1. Patentability (Articles 24-29 IPL)

The patentability criteria (concept of invention, novelty, inventive step, industrial application) are consistent with those of the EPC (Articles 52 to 57 EPC).

2. Term of the patent (Article 63(3) IPL)

A patent is granted for a term of 20 years as from the date of filing of the application.

3. Rights conferred by the patent (Article 66 IPL)

The rights conferred by the patent reflect the provisions of the Community Patent Convention (see Articles 25ff CPC 1989).

4. Extent of protection (Article 63(2) IPL)

The extent of protection is determined by the claims. The description and the drawings may be used to interpret the claims (Article 63(2) IPL).

The protection conferred by a patent on a biological material possessing specific characteristics indicated in a patent claim or claims as a result of the invention shall extend to any biological material derived from that biological material through propagation or multiplication in an identical or divergent form and possessing the same characteristics (Article 93⁴(1) IPL). The protection conferred by a patent on a process that enables a biological material to be produced, possessing specific characteristics indicated in a patent claim or claims as a result of the invention, shall extend to biological material directly obtained through that process and to any other biological material derived from the directly-obtained biological material through propagation or multiplication in an identical or divergent form and possessing the same characteristics (Article 93⁴(2) IPL). The protection conferred by a patent on a product containing or

2. Champ d'application territoriale de la CBE (article 168 CBE)

La CBE s'applique sur territoire de la République de Pologne.

C. Modification du droit polonais des brevets

1. Brevetabilité (articles 24-29 LPI)

Les critères de brevetabilité (notion d'invention, nouveauté, activité inventive, application industrielle) sont les mêmes que ceux prévus par la CBE (articles 52 à 57 CBE).

2. Durée du brevet (article 63(3) LPI)

Un brevet est délivré pour une durée de 20 ans à compter de la date de dépôt de la demande.

3. Droits conférés par le brevet (article 66 LPI)

Les droits conférés par le brevet sont conformes aux dispositions de la Convention sur le brevet communautaire (articles 25 s. CBC 1989).

4. Étendue de la protection (article 63(2) LPI)

L'étendue de la protection est déterminée par les revendications. La description et les dessins servent à interpréter les revendications (article 63(2) LPI).

La protection conférée par un brevet relatif à une matière biologique dotée, du fait de l'invention, de propriétés déterminées indiquées dans une ou plusieurs revendications s'étend à toute matière biologique obtenue à partir de cette matière biologique par reproduction ou multiplication sous forme identique ou différenciée et dotée de ces mêmes propriétés (article 93⁴(1) LPI). La protection conférée par un brevet à un procédé permettant de produire une matière biologique dotée, du fait de l'invention, de propriétés déterminées indiquées dans une ou plusieurs revendications s'étend à la matière biologique directement obtenue par ce procédé et à toute autre matière biologique obtenue, à partir de la matière biologique directement obtenue, par reproduction ou multiplication sous forme identique ou différenciée et dotée de ces mêmes propriétés (article 93⁴(2) LPI). La protection conférée par un brevet à un produit contenant une infor-

Der Patentschutz für ein Erzeugnis, das aus einer genetischen Information besteht oder sie enthält, erstreckt sich auf jedes Material, in das dieses Erzeugnis Eingang findet und in dem die genetische Information enthalten ist und ihre Funktion erfüllt, mit Ausnahme des menschlichen Körpers in den einzelnen Phasen seiner Entstehung und Entwicklung und mit Ausnahme der bloßen Entdeckung eines seiner Bestandteile, einschließlich der Sequenz oder Teilsequenz eines Gens (Artikel 93⁴ (3) GGE in Verbindung mit Artikel 93³ (1) GGE).

Der Patentschutz erstreckt sich nicht auf biologisches Material, das durch einmalige generative oder vegetative Vermehrung von biologischem Material, das vom Patentinhaber oder mit seiner Zustimmung in Verkehr gebracht wurde, gewonnen wird, wenn die generative oder vegetative Vermehrung sich unweigerlich aus der Anwendung des biologischen Materials ergibt (Artikel 93⁵ (1) GGE).

D. Andere internationale Verträge

Polen ist seit 10. November 1919 Verbandsland der Pariser Verbandsvereinbarung zum Schutz des gewerblichen Eigentums und seit 24. März 1975 an die Stockholmer Fassung dieser Vereinbarung gebunden.

Der Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens ist für Polen am 25. Dezember 1990 in Kraft getreten. Seit 1. März 2004 besteht die Möglichkeit, durch Einreichung einer Euro-PCT-Anmeldung ein europäisches Patent für Polen zu erlangen.

Der Budapester Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren ist in Polen am 22. September 1993 in Kraft getreten.

Das TRIPS-Übereinkommen gilt seit 1. Juli 1995.

Die Akte von 1991 des Internationalen Übereinkommens zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (UPOV) ist seit 11. November 1989 in Kraft.

Dem Straßburger Abkommen über die Internationale Patentklassifikation ist Polen am 4. Dezember 1997 beigetreten.

consisting of genetic information shall extend to all material in which the product is incorporated and in which the genetic information is contained and performs its function, except the human body at the various stages of its formation and development and except the simple discovery of one of its elements including the sequence or partial sequence of a gene (Article 93⁴(3) IPL in connection with Article 93³(1) IPL).

The protection conferred by a patent shall not extend to biological material obtained by means of a single act of propagation or multiplication of biological material placed on the market by the holder of the patent or with his consent, where the propagation or multiplication necessarily results from the application of the biological material (Article 93⁵(1) IPL).

D. Other international treaties

Poland has been a party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property since 10 November 1919 and bound by the Stockholm Act of this Convention since 24 March 1975.

The Patent Cooperation Treaty took effect in Poland on 25 December 1990. Since 1 March 2004 it has been possible to obtain a European patent for Poland by filing a Euro-PCT application.

The Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure took effect in Poland on 22 September 1993.

The TRIPS Agreement has been in force since 1 July 1995.

The 1991 Act of the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV) has been in force since 11 November 1989.

Poland became a party to the Strasbourg Agreement Concerning the International Patent Classification on 4 December 1997.

mation génétique ou consistant en une information génétique s'étend à toute matière dans laquelle le produit est incorporé et dans laquelle l'information génétique est contenue et exerce sa fonction, sauf s'il s'agit du corps humain, aux différents stades de sa constitution et de son développement, ou de la simple découverte de l'un de ses éléments, y compris la séquence ou la séquence partielle d'un gène (dispositions combinées des l'article 93⁴(3) et l'article 93³(1) LPI).

La protection conférée par un brevet ne s'étend pas à une matière biologique obtenue au moyen d'un seul acte de reproduction ou de multiplication d'une matière biologique mise sur le marché par le titulaire du brevet ou avec son consentement, lorsque la reproduction ou la multiplication résulte nécessairement de l'utilisation de la matière biologique (article 93⁵(1) LPI).

D. Autres traités internationaux

La Pologne est partie à la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle depuis le 10 novembre 1919 et à l'Acte de Stockholm de cette convention depuis le 24 mars 1975.

Le Traité de coopération en matière de brevets est entré en vigueur à l'égard de la Pologne le 25 décembre 1990. Depuis le 1^{er} mars 2004, il est possible d'obtenir un brevet européen pour la Pologne en déposant une demande euro-PCT.

Le Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets est entré en vigueur en Pologne le 22 septembre 1993.

La Pologne est partie à l'Accord sur les ADPIC depuis le 1^{er} juillet 1995.

L'Acte de 1991 de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) est en vigueur depuis le 11 novembre 1989.

La Pologne est partie à l'Arrangement de Strasbourg concernant la classification internationale des brevets depuis le 4 décembre 1997.